



BẢN TIN THÀNH PHỐ



KAKAMIGAHARA

Bản tin chính trong tháng

こんげつ
今月のビッグニュース

- Làm thủ tục tại phòng thị dân
- Tiền học ở trường mẫu giáo và nhà trẻ
- Lễ hội hoa anh đào

Phòng Giao lưu / Du lịch

かんこうこうりゅうか
観光交流課

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186
Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6
Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00
Tel 058-383-1417 090-3557-3160
E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp
Website www.kia1986.org
Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)
Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やす ひ そうだん
夜・休みの日の相談

Tiền thuế của hành phố Kakamigahara		
Ngày nghỉ	Ngày 12 tháng 3	09:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 10, 13 tháng 3	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng thuế vụ Tòa thị chính thành phố, tầng 2	
Điện thoại	058-383-4773	

Bảo hiểm y tế quốc dân		
Ngày nghỉ	Ngày 12 tháng 3	09:00 ~ 13:00
Buổi tối	Ngày 10, 13 tháng 3	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng bảo hiểm y tế Tòa thị chính thành phố, tầng 1	
Điện thoại	058-383-1112	

- Hãy vào Tòa thị chính từ cửa hướng đông bắc.
- Sẽ có điện thoại xác nhận việc chi trả vào thời gian này.

Vì dịch Covid-19, tiền thu nhập sẽ giảm thiểu đi, những người không thể chi trả tiền bảo hiểm và tiền thuế thì hãy đến để tư vấn.
Khi có **tuyên bố khẩn cấp** và các **biện pháp phòng ngừa lây lan trọng điểm**, thì chỉ làm việc đến 19 giờ.



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 4

がつ こども けんこうしんさ
4月の子供の健康診査



Địa điểm

Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu Unuma)

Thời gian kiểm tra

13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận)

<https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký

Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp / trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi
từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám

Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo

Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 7 tháng 4 (Thứ sáu)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 11 năm 2022
Ngày 10 tháng 4 (Thứ hai)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2022
Ngày 11 tháng 4 (Thứ ba)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 11 năm 2022

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 26 tháng 4 (Thứ tư)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 5 năm 2022
Ngày 28 tháng 4 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 12 tháng 4 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 9 năm 2021
Ngày 14 tháng 4 (Thứ sáu)	(Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 9 năm 2021
Ngày 17 tháng 4 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 9 năm 2021
Ngày 19 tháng 4 (Thứ tư)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 9 năm 2021

Vì có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đi.**

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 21 tháng 4 (Thứ sáu)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 29 tháng 2 năm 2020
Ngày 24 tháng 4 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 2 năm 2020
Ngày 25 tháng 4 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 29 tháng 2 năm 2020

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんりか

健康管理課

(Phòng quản lý sức khỏe) **058-383-1115**

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター

(Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi) **058-379-7888**

Phòng thị dân làm việc vào ban đêm và ngày nghỉ

よる・やすみの日の うけつけ (市民課)

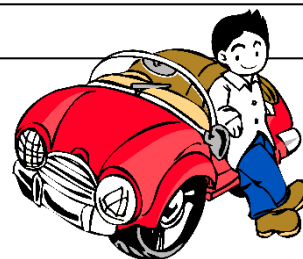
Chủ nhật Ngày 26 tháng 3, Ngày 2 tháng 4, từ 9:00 ~ 17:00
Buổi tối Ngày 29 ~ 31 tháng 3, Ngày 3 ~ 5 tháng 4, tiếp dân cho đến 19 giờ.
Địa điểm Phòng thị dân (Tòa thị chính thành phố Kakamigahara, tầng 1)
Tiếp nhận Thủ tục về địa chỉ, phát hành phiếu đăng ký cư trú
Đăng ký con dấu và xóa bỏ đăng ký, phát hành giấy chứng nhận đăng ký con dấu
Thủ tục về thẻ My number

- * Những người đến nhận thẻ My number vào ngày nghỉ thì hãy hẹn trước.
- ** Khi làm thủ tục, nếu cần phải xác nhận với tòa thị chính ở nơi khác thì không thể làm được.
Nếu không hiểu thì hãy liên hệ với phòng thị dân để biết thêm chi tiết.

市民課 (Phòng thị dân) 058-383-1078

Tiền thuế xe ô tô và xe máy

自動車やバイクの税金



Tiền thuế xe ô tô và xe máy, những người có đăng ký xe cho đến ngày 1 tháng 4 thì phải đóng thuế.
Khi **phế thải xe*** hay bán xe cho người khác, thì phải nhanh chóng làm thủ tục.
(* Khi không cần sử dụng xe ô tô hay xe máy hay xóa bỏ đăng ký xe)

Loại xe ô tô / xe máy	Địa điểm làm thủ tục	Vật cầm theo
Xe máy từ 125 cc trở xuống Xe ô tô loại đặt biệt nhỏ	Tòa thị chính, tầng 2 Tel 058-383-4703	Thẻ My number, thẻ ngoại kiều, Giấy đăng ký xe
Xe ô tô hạng nhẹ (keijidosha)	Hiệp hội kiểm tra xe hạng nhẹ Tel 050-3816-1775	Hãy điện thoại số ở bên cột trái
Xe máy phân khối trên 125cc trở lên	Chi cục vận chuyển Gifu Tel 050-5540-2053	Hãy điện thoại số ở bên cột trái

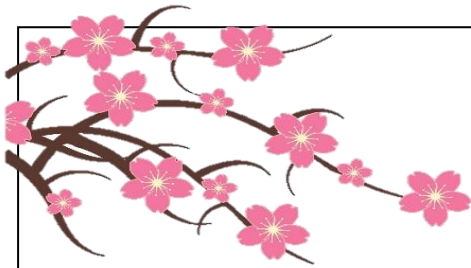
Trường mẫu giáo / Nhà trẻ

幼稚園・保育所

Trường hợp có dự định cho trẻ em trên 3 tuổi đi trường mẫu giáo và có dự định cho trẻ dưới 2 tuổi đi nhà trẻ mà gia đình đóng thuế cư trú 0 yên, thì có thể được tư vấn việc chi trả học phí cho trường mẫu giáo hay nhà trẻ với phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em.

Có thể đăng ký cho đến ngày 20 tháng 3.

子育て応援課 (Phòng hỗ trợ chăm sóc trẻ em) 058-383-1154



Lễ hội hoa anh đào

桜まつり 2023

Công viên thị dân (Shimin koen)

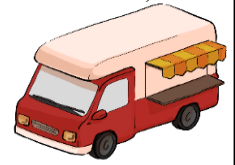
Hội chợ lễ hoa anh đào

Ngày 25 /3 ~ ngày 2 / 4

9:00 ~ 17:00 (ngày 2/4 thì 16:30)

Có thể vui chơi như là có các tiệm bán đồ ăn, đồ uống và có các xe quầy bán hàng.

Vừa ăn những món ngon và vừa ngắm hoa.



Sân khấu lễ hội hoa anh đào

Ngày 25, 26 /3, ngày 1, 2 / 4

9:30 ~ 17:00 (ngày 2/4 thì 16:30)

Sẽ tổ chức biểu diễn âm nhạc, nhảy (múa) và biểu diễn đánh trống.

Mọi người cùng nhau cổ vũ nhé.

Thưởng thức trà đạo

Ngày 1, 2 tháng 4

10:00 ~ 15:00

Vừa ngắm hoa vừa thưởng thức trà đạo.

Tại tiệm Kawadashuseido (ở Naka higashinaka-cho) có bán phiếu để tham gia thưởng thức trà .

(bán trước ngày tổ chức thưởng thức là 600 yên / phiếu, trong ngày tổ chức là 700 yên)

Ban nhạc Aoharu ongaku kosien ở Kakamigahara biểu diễn

Ngày 2 tháng 4

12:30~ 17:00

Tổ chức đại hội âm nhạc của các ban nhạc trường trung học cấp ba.

FC Gifu Kick Target (đá bóng mục tiêu)

Ngày 2 / 4

10:00 ~ 16:00



Asaka Hall

Lễ hội hoa anh đào, múa dân gian

Ngày 26 /3

10:00 ~ 15:00

Manabi no mori

Lớp thử nghiệm làm máy bay giấy

Ngày 1, 2 tháng 4

10:00 ~ 15:00

Thử làm máy bay bằng giấy và cho máy bay bay thật xa.

Okashi na Marche

Vừa nghe nhạc vừa uống hồng trà.

Ngày 2 / 4

10:00 ~ 16:00

Nếu muốn tham gia, hãy vào web site của KAKAMIGAHARA PARK BRIDGE để đặt lịch hẹn trước.

Khi tổ chức lễ hội hoa anh đào, quanh công viên có rất nhiều xe ô tô, xin hãy sử dụng phương tiện công cộng như xe điện và xe bus để đến ngắm hoa thì tiện hơn.

かんこうこうりゅうか

観光交流課 (Phòng giao lưu / du lịch) 058-383-9925